

**SL**

***PRILOGA***

**POVZETEK ZNAČILNOSTI BIOCIDNEGA PROIZVODA**

**OXTERIL® 350 SPRAY S-EU-sl**

**Vrsta(-e) proizvoda(-ov)**

Vrsta proizvoda 02 (PT02): Razkužila in algicidi, ki niso namenjeni neposredni uporabi na ljudeh ali živalih

Vrsta proizvoda 04 (PT04): Za območja s hrano in krmo

**Številka dovoljenja: 1-1**

**Številka proizvoda v R4BP: EU-0028964-0002**

---

1. UPRAVNE INFORMACIJE .....	3
1.1. Trgovska imena proizvoda .....	3
1.2. Imetnik dovoljenja .....	3
1.3. Proizvajalec(-ci) proizvoda .....	3
1.4. Proizvajalec(-ci) aktivne(-ih) snovi .....	4
2. SESTAVA IN FORMULACIJA PROIZVODA .....	5
2.1. Kakovostne in količinske informacije o sestavi proizvoda .....	5
2.2. Vrsta(-e) formulacije .....	5
3. STAVKI O NEVARNOSTI IN PREVIDNOSTNI STAVKI .....	6
4. DOVOLJENA(-E) UPORABA(-E) .....	8
4.1. Opis uporabe .....	8
4.2. Opis uporabe .....	9
4.3. Opis uporabe .....	11
4.4. Opis uporabe .....	13
4.5. Opis uporabe .....	14
4.6. Opis uporabe .....	16
5. SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO .....	18
5.1. Navodila za uporabo .....	18
5.2. Ukrepi za zmanjšanje tveganja .....	18
5.3. Značilnosti verjetnih direktnih ali indirektnih učinkov, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja .....	18
5.4. Navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže .....	18
5.5. Pogoji za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja .....	18
6. DRUGE INFORMACIJE .....	19

## Poglavje 1. UPRAVNE INFORMACIJE

### 1.1. Trgovska imena proizvoda

Trgovsko ime	OXTERIL® 350 SPRAY S DES O HR
--------------	----------------------------------

### 1.2. Imetnik dovoljenja

Ime in naslov imetnika dovoljenja	Ime	Evonik Operations GmbH
	Naslov	Rellinghauser Straße 1-11 45128 Essen Nemčija
Številka dovoljenja		1-1
Številka proizvoda v R4BP		EU-0028964-0002
Datum dovoljenja		08/11/2023
Datum izteka veljavnosti dovoljenja		31/10/2033

### 1.3. Proizvajalec(-ci) proizvoda

Ime proizvajalca	Evonik Antwerpen NV
Naslov proizvajalca	Tijsmanstunnel West 2040 Antwerpen Belgija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Antwerpen NV Tijsmanstunnel West 2040 Antwerpen Belgija

Ime proizvajalca	Evonik Operations GmbH
Naslov proizvajalca	Rellinghauser Straße 1-11 45128 Essen Nemčija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Operations GmbH Untere Kanalstr. 3 79618 Rheinfelden Nemčija

Ime proizvajalca	Evonik Peroxid GmbH
Naslov proizvajalca	Industriestraße 1 9721 Weißenstein Avstrija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Peroxid GmbH Industriestraße 1 9721 Weißenstein Avstrija

Ime proizvajalca	Evonik Peroxide Netherlands BV
Naslov proizvajalca	Hettenheuwelweg 37 /39 1101 BM Amsterdam Nizozemska
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Peroxide Netherlands BV Oosterhorn 14 9936 HD Farmsum Nizozemska

Ime proizvajalca	Breustedt Chemie BV
Naslov proizvajalca	IJsseldijk 28 7325 WZ Apeldoorn Nizozemska
Kraj proizvodnih obratov	Breustedt Chemie BV

	IJsseldijk 28 7325 WZ Apeldoorn Nizozemska
--	--

Ime proizvajalca	Evonik Peroxide Spain, S.L.U.
Naslov proizvajalca	C/ Afueras s/n. 50784 La Zaida Španija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Peroxide Spain, S.L.U. C/ Afueras s/n. 50784 La Zaida Španija

#### 1.4. Proizvajalec(-ci) aktivne(-ih) snovi

Aktivna snov	Vodikov peroksid
Ime proizvajalca	Evonik Antwerpen NV
Naslov proizvajalca	Tijsmanstunnel West 2040 Antwerpen Belgija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Antwerpen NV Tijsmanstunnel West 2040 Antwerpen Belgija

Aktivna snov	Vodikov peroksid
Ime proizvajalca	Evonik Operations GmbH
Naslov proizvajalca	Rellinghauser Straße 1-11 45128 Essen Nemčija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Operations GmbH Untere Kanalstr. 3 79618 Rheinfelden Nemčija

Aktivna snov	Vodikov peroksid
Ime proizvajalca	Evonik Peroxid GmbH
Naslov proizvajalca	Industriestraße 1 9721 Weißenstein Avstrija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Peroxid GmbH Industriestraße 1 9721 Weißenstein Avstrija

Aktivna snov	Vodikov peroksid
Ime proizvajalca	Evonik Peroxide Netherlands BV
Naslov proizvajalca	Hettenheuwelweg 37 /39 1101 BM Amsterdam Nizozemska
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Peroxide Netherlands BV Oosterhorn 14 9936 HD Farmsum Nizozemska

Aktivna snov	Vodikov peroksid
Ime proizvajalca	Evonik Peroxide Spain, S.L.U.
Naslov proizvajalca	C/ Afueras s/n. 50784 La Zaida Španija
Kraj proizvodnih obratov	Evonik Peroxide Spain, S.L.U. C/ Afueras s/n. 50784 La Zaida Španija

---

## **Poglavje 2. SESTAVA IN FORMULACIJA PROIZVODA**

### **2.1. Kakovostne in količinske informacije o sestavi proizvoda**

Splošno ime	Ime IUPAC	Funkcija	Številka CAS	številka EC	Vsebnost (%)
Vodikov peroksid		aktivna snov	7722-84-1	231-765-0	35

### **2.2. Vrsta(-e) formulacije**

SL Topen koncentrat

### Poglavje 3. STAVKI O NEVARNOSTI IN PREVIDNOSTNI STAVKI

Stavki o nevarnosti	H302: Zdravju škodljivo pri zaužitju. H315: Povzročča draženje kože. H318: Povzročča hude poškodbe oči. H335: Lahko povzroči draženje dihalnih poti. H412: Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. H272: Lahko okrepi požar; oksidativna snov.
Previdnostni stavki	P261: Ne vdihavati hlapov. P264: Po uporabi temeljito umiti roke . P270: Ne jesti, piti ali kaditi med uporabo tega izdelka. P271: Uporabljati le zunaj ali v dobro prezračevanem prostoru. P273: Preprečiti sproščanje v okolje. P280: Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščitno za oči/zaščitno za obraz. P301 + P312: PRI ZAUŽITJU: Ob slabem počutju pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika/medicinsko osebje. P330: Izprati usta. P302 + P352: PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode/milo. P304 + P340: PRI VDIHAVANJU: Prenesti osebo na svež zrak in jo pustiti v udobnem položaju, ki olajša dihanje. P312: Ob slabem počutju pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika/medicinsko osebje. P305 + P351 + P338: PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. P310: Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. P332 + P313: Če nastopi draženje kože,; poiščite zdravniško pomoč. P403 + P233: Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. P405: Hraniti zaklenjeno.

P501: Odstraniti vsebino v skladu z lokalnimi predpisi.

P501: Odstraniti posodo v skladu z lokalnimi predpisi.

P210: Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano.

P220: Hraniti ločeno od oblačil in drugih vnetljivih materialov.

P370 + P378: V primeru požara: za gašenje uporabiti voda .

## Poglavje 4. DOVOLJENA(-E) UPORABA(-E)

### 4.1. Opis uporabe

**Tabela 1. Površinsko razkuževanje s hlapi vodikovega peroksida (VHP-postopek)**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02 (PT02): Razkužila in algicidi, ki niso namenjeni neposredni uporabi na ljudeh ali živalih
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	-
Ciljni organizem(-i) (vključno z razvojno stopnjo)	Splošno ime: drugo: Bakterije Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Kvasovke Razvojna faza: drugo: -
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih  Razkuževanje suhih površin in opreme v bolnišničnih sobah, laboratorijih in drugih zaprtih prostorih, ki ne pridejo v stik s hrano in krmo.
Način(-i) uporabe	Metoda: drugo: Izhlapevanje  Podroben opis: Avtomatizirano razkuževanje s hlapi vodikovega peroksida, proizvedenih s pomočjo VHP-generatorja. Glavne specifikacije VHP-generatorja: Načelo difuzije: izhlapevanje, razkuževanje s plinastim vodikovim peroksidom. Prostornina prostora: 30 - 150 m <sup>3</sup> . Koncentracija proizvoda: 3120 mg/m <sup>3</sup> . Relativna vlaga: 40–80 %. Temperatura: sobna temperatura.
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: Proizvod, pripravljen za uporabo, je treba nanesti s pomočjo VHP-generatorja v koncentraciji vodikovega peroksida 1092 mg/m <sup>3</sup> (780 ppm).  Redčenje (%): Ni primerno.  Število in časovni razpored uporabe: Kontaktni čas: najmanj 4 ure Pogostost: dnevno/po potrebi Maximun 3-krat na dan
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	Polietilen visoke gostote (HDPE)-plastenka 1, 5 litrov HDPE-pločevinka 10, 20, 30, 60 litrov HDPE-boben 200 litrov HDPE-vsebnik 1000 litrov HDPE ISO-rezervoar 20 m <sup>3</sup>

#### 4.1.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Območje za razkuževanje se pripravi na razkuževanje tako, da se z njega odstrani stoječo tekočino in obrišejo vidne nečistote. Pred razkuževanjem območje očistite. Vrata omaric morajo biti odprta, površine suhe, mokra mesta (kot so umivalniki in straniščne školjke) pa je treba razkužiti s primernimi alternativnimi proizvodi.

Posebej usposobljeni strokovnjaki naj nadomestijo pokrovček zatesnjenega pakiranja s posebnim pokrovčkom, ki ima ventil za razplinjanje in hitro spojko. Hitra spojka se priključi na cev, ki je povezana z VHP-generatorjem. Zaprt prostor ali sobo tesno zaprite in zagotovite, da je med celotnim postopkom onemogočen dostop do območja, tretiranega s paro.

Primerna prostornina prostora je od 30 do 150 m<sup>3</sup>.

Hitrost difuzije se lahko spreminja od 1,5 do 20 g proizvod/minuto.

Začetna temperatura 20 °C ± 2 °C.

Relativna vlažnost med 40 in 80 %.

Med razkuževanjem VHP-generatorja prilagodi koncentracijo vodikovega peroksida do učinkovite ravni 1092 mg/m<sup>3</sup> (780 ppm) in jo vzdržujte na tej ravni najmanj 4 ure. Koncentracija vodikovega peroksida se med razkuževanjem stalno spremlja. Po razkuževanju je treba zaprto območje prezračiti, da se koncentracija vodikovega peroksida zmanjša pod 1,25 mg/m<sup>3</sup> ali nižjo ustrezno nacionalno referenčno vrednost pred vstopom na območje. Ta korak je lahko hiter, lahko pa tudi traja več ur, kar lahko vodi do 5- do 8-urnega skupnega trajanja ciklusa razkuževanja.

Uporabnik mora vedno opraviti mikrobiološki pregled razkuževanja v prostorih za razkuževanje (ali v primernem "standardnem prostoru", če je primerno) s predvidenimi pripomočki, nakar je treba izdelati protokol za razkuževanje teh prostorov in ga nato uporabljati.

Če obstajajo metode za kemično spremljanje aktivne snovi v zraku ali na površinah, je treba poleg biološkega pregleda opraviti tudi kemičnega, na primer s pomočjo testnih lističev ali z napravo, ki meri ppm vodikovega peroksida v zraku.

Ko gre za "standardni prostor", za katerega je na voljo protokol, se lahko pregled omeji le na kemični pregled.

#### 4.1.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Med mešanjem in polnjenjem nosite kemijsko odporna očala v skladu z evropskim standardom EN 16321 ali enakovrednim, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidne proizvode, kemijsko odporne rokavice v skladu z evropskim standardom EN 374 ali enakovrednim, ščitnik za obraz in zaščitno opremo za dihala (RPE) (dodeljeni zaščitni faktor (APF) = 10). Material za rokavice in pokrivalo določi imetnik dovoljenja v informaciiji o proizvodu. Za celotne naslove standardov EN glejte poglavje 6.

To ne posega v uporabo Direktive Sveta 98/24/ES in druge zakonodaje Unije na področju zdravja in varnosti pri delu. Za celotno sklicevanje na Direktivo Sveta 98/24/ES glej oddelek 6.

Med razkuževanjem ni dovoljen dostop do tretiranega območja. Med prezračevanjem in pred ponovnim vstopom na tretirano območje je treba preveriti, ali je koncentracija vodikovega peroksida nižja od 1,25 mg/m<sup>3</sup> ali nižje ustrezne nacionalne referenčne vrednosti, na primer s testnimi trakovi. Med delovanjem generatorja VHP ali v primeru okvare je vstop v prostor mogoč le v kemičnih zaščitnih oblekah in RPE (APF=10), kadar je koncentracija vodikovega peroksida 12,5 mg/ ali manj m<sup>3</sup>. Upoštevajte navodila na etiketi.

#### 4.1.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

Posebna navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.1.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Posebna navodila za varno odlaganje proizvoda in njegove embalaže ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.1.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

### 4.2. Opis uporabe

**Tabela 2. Površinsko razkuževanje s hlapi vodikovega peroksida (VHP-postopek)**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04 (PT04): Za območja s hrano in krmo
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	-
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	Splošno ime: drugo: Bakterije Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Kvasovke Razvojna faza: drugo: -
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih

	Razkuževanje suhih površin na območjih s hrano in krmo ter drugih zaprtih prostorih.
Način(-i) uporabe	Metoda: drugo: Izhlapevanje  Podroben opis: Natančen opis VHP-generatorja: Avtomatizirano razkuževanje s hlapi vodikovega peroksida, proizvedenimi s pomočjo VHP-generatorja. Glavne specifikacije VPH generatorja: Načelo difuzije: izhlapevanje, razkuževanje s plinskim vodikovim peroksidom. Prostornina prostora: 30 - 150 m <sup>3</sup> . Koncentracija proizvoda: 3120 mg/m <sup>3</sup> . Relativna vlaga: 40–80 %. Temperatura: sobna temperatura.
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: proizvod, pripravljen za uporabo, je treba nanesti s pomočjo VHP-generatorja v koncentraciji vodikovega peroksida 1092 mg/m <sup>3</sup> (780 ppm).  Redčenje (%): Ni primerno.  Število in časovni raspored uporabe: Kontaktni čas: večji od ali enak 4 ure Pogostost: dnevno/če je zahtevano največ 3-krat dnevno
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE-plastenka 1, 5 litrov HDPE-pločevinka 10, 20, 30, 60 litrov HDPE-boben 200 litrov HDPE-vsebnik 1000 litrov HDPE ISO-rezervoar 20 m <sup>3</sup>

#### 4.2.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Območje za razkuževanje se pripravi na razkuževanje tako, da se z njega odstrani stoječo tekočino in obrišejo vidne nečistote. Pred razkuževanjem območje očistite. Vrata omaric morajo biti odprta, površine suhe, mokra mesta (kot so umivalniki) pa je treba razkužiti s primernimi alternativnimi proizvodi.

Posebej usposobljeni strokovnjaki naj nadomestijo pokrovček zatesnjene pakiranje s posebnim pokrovčkom, ki ima ventil za razplinjanje in hitro spojko. Hitra spojka se priključi na cev, ki je povezana z VHP-generatorjem. Zaprt prostor ali sobo tesno zaprite in zagotovite, da vstop na tretirano območje s paro med celotnim postopkom ni mogoč.

Primerna prostornina prostora je od 30 do 150 m<sup>3</sup>.

Hitrost difuzije se lahko spreminja od 1,5 do 20 g proizvod/min.

Začetna temperatura 20 °C ± 2 °C.

Relativna vlaga je med 40 in 80 %.

Med ciklom razkuževanja VHP-generator prilagodi koncentracijo vodikovega peroksida do učinkovite ravni 1092 mg/m<sup>3</sup> (780 ppm) in jo vzdržuje na tej ravni najmanj 4 ure. Koncentracija vodikovega peroksida med razkuževanjem se stalno spremlja. Po razkuževanju je treba zaprto območje prezračiti, da se koncentracija vodikovega peroksida zmanjša pod 1,25 mg/m<sup>3</sup> ali nižjo ustrezno nacionalno referenčno vrednostjo pred vstopom na območje. Ta korak je lahko hiter, lahko pa tudi traja več ur, kar lahko vodi do 5- do 8-urnega dekontaminacijskega ciklusa razkuževanja.

Uporabnik mora vedno opraviti mikrobiološki pregled razkuževanja v prostorih za razkuževanje (ali v primernem "standardnem prostoru", če je primerno) s predvidenimi pripomočki, nakar je treba izdelati protokol za razkuževanje teh prostorov in ga uporabljati.

V primeru, da obstajajo metode za kemično spremljanje aktivne snovi v zraku ali na površinah, je treba poleg biološkega pregleda opraviti tudi kemičnega, na primer s pomočjo testnih lističev ali z napravo, ki meri ppm vodikovega peroksida v zraku. Ko gre za "standardni prostor", za katerega je na voljo protokol, je lahko pregled omejen samo na kemični pregled.

#### 4.2.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Med mešanjem in polnjenjem nosite kemijsko odporna očala v skladu z evropskim standardom EN 16321 ali enakovrednim, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidne proizvode, kemijsko odporne rokavice

v skladu z evropskim standardom EN 374 ali enakovrednim, ščitnik za obraz in zaščitno opremo za dihala (RPE) (dodeljeni zaščitni faktor (APF) = 10). Material za rokavice in oblačila določi imetnik dovoljenja v informacijah o proizvodu. Za celotne naslove standardov EN glejte poglavje 6.

To ne posega v uporabo Direktive Sveta 98/24/ES in druge zakonodaje Unije na področju zdravja in varnosti pri delu. Glej razdelek 6 za popolno sklicevanje na Direktivo Sveta 98/24/ES.

Med razkuževanjem ni dovoljen dostop do tretiranega območja. Med prezračevanjem in pred ponovnim vstopom na tretirano območje je treba preveriti, ali je koncentracija vodikovega peroksida nižja od 1,25 mg/m<sup>3</sup> ali nižje ustrezne nacionalne referenčne vrednosti, na primer s testnimi trakovi. Med delovanjem generatorja VHP ali v primeru okvare je vstop v prostor mogoč le v kemičnih zaščitnih oblekah in RPE (APF=10), kadar je koncentracija vodikovega peroksida 12,5 mg/m<sup>3</sup> ali manj. Upoštevajte navodila na etiketi.

#### 4.2.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

Posebna navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.2.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Posebna navodila za varno odlaganje proizvoda in njegove embalaže ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.2.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

### 4.3. Opis uporabe

**Tabela 3. Aseptično pakiranje v živilski industriji in industriji živalske krme**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04 (PT04): Za območja s hrano in krmo
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	-
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	Splošno ime: drugo: Bakterije Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Kvasovke Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: bakterijske spore Razvojna faza: drugo: Bakterijske spore
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih  Razkuževanje embalažnega materiala za hrano v zaprtih aseptičnih pakirnih sistemih z razpršenim ali aerosolnim proizvodom.
Način(-i) uporabe	Metoda: drugo: Pršenje ali zamegljevanje  Podroben opis: Avtomatizirano pršenje ali zamegljevanje v zaprtih sistemih.
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: Koncentracija za uporabo: 35% (m/m) vodikov peroksid. Koncentracija proizvoda v vročem zraku: 10,83 g/kg  Redčenje (%): Za razkuževanje bakterij, kvasovk in bakterijskih spor je treba proizvod razredčiti na 35% (m/m) vodikovega

	<p>peroksida. Na primer za proizvod, ki vsebuje 49,9 % (m/m) vodikovega peroksida: dodajte 700 ml proizvoda v 357 ml vode, da dobite <b>razredčitev 35 % (m/m) vodikovega peroksida.</b></p> <p>Število in časovni razpored uporabe:  Avtomatizirani kemo-termični razkuževalni procesi.  Temperatura: <math>\geq 100\text{ }^{\circ}\text{C}</math>  Kontaktni čas: najmanj 5,5 sekund</p>
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE-plastenka 1, 5 litrov HDPE-pločevinka 10, 20, 30, 60 litrov HDPE-boben 200 litrov HDPE-vsebnik 1000 litrov HEDP ISO-rezervoar 20 m <sup>3</sup>

#### 4.3.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Aseptični polnilni sistemi temeljijo na načelu aseptičnega oblikovanja cevi iz sterilizirane pole pakirnega materiala, ki se neprestano polni s komercialno sterilnim tekočim živilskim izdelkom in nato prečno zatesni, da se ustvarijo vrečke, ki se nato zložijo v končno obliko embalaže. Embalažni material je dostavljen v aseptičnem polnilnem stroju ali v obliki zvitkov (pol) ali v obliki vnaprej zapakiranih paketov, tub in platenk. Nato se 35% (m/m) vodikov peroksid skozi šobo postopoma prši ali zamegljuje v embalažni material. Po tem sledi več stopenj za izhlapevanje odvečnega vodikovega peroksida s sterilnim vročim zrakom. Glede na velikost posode se količina 0,1 - 1 ml 35% (m/m) vodikovega peroksida poškrpi ali zamegli postopno prek šobe.

Temperatura:  $\geq 100\text{ }^{\circ}\text{C}$

Čas stika: najmanj 5,5 sekund

Na primer, za proizvode, ki vsebujejo 49,9% (m/m) vodikovega peroksida: dodajte 700 ml proizvoda k 357 ml vode, da dobite 35% (m/m) razredčen vodikov peroksid.

Uporabnik mora vedno opraviti mikrobiološki pregled razkuževanja, nakar je treba izdelati protokol za razkuževanje te embalaže/sistema in ga po tem uporabljati.

#### 4.3.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Pri ravnanju s koncentriranimi raztopinami med mešanjem in polnjenjem nosite kemijsko odporna očala v skladu z evropskim standardom EN 16321 ali enakovrednim, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidne proizvode, kemijsko odporne rokavice v skladu z evropskim standardom EN 374 ali enakovrednim, ščitnik za obraz in RPE (APF = 10); pri uporabi nosite kemijsko odporne rokavice v skladu z evropskim standardom EN 374 ali enakovrednim, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidne proizvode, in kemijsko odporna očala v skladu z evropskim standardom EN 16321 ali enakovrednim, ščitnik za obraz. Med vzdrževalnimi deli nosite kemijsko odporne rokavice, razvrščene v skladu s standardom EN 374, ali enakovredne, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidne proizvode, kemijsko odporna očala v skladu s standardom EN 16321 ali enakovrednim, ščitnik za obraz in RPE (APF = 4) ter pršite vodo približno 10 sekund, preden odprete stroj. V navodilih za uporabo polnilne postaje je navedeno, da je treba polnjenje opraviti v hladnem in prezračevanem prostoru. Material za rokavice in oblačila določi imetnik dovoljenja v informacijah o proizvodu. Upoštevajte navodila na etiketi. Za celotne naslove standardov EN glejte poglavje 6.

To ne posega v uporabo Direktive Sveta 98/24/ES in drugo zakonodajo Unije na področju zdravja in varnosti pri delu. Za celotno sklicevanje na Direktivo Sveta 98/24/ES glej oddelek 6.

#### 4.3.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

Posebna navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.3.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Specifična navodila za varno odlaganje proizvoda in njegove embalaže ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.3.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.4. Opis uporabe

**Tabela 4. Razkuževanje distribucijskega sistema za pitno vodo s čiščenjem na kraju samem (CIP)**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04 (PT04): Za območja s hrano in krmo
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	-
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	Splošno ime: drugo: Bakterije Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Kvasovke Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Glive Razvojna faza: drugo: -
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih  Čiščenje in razkuževanje distribucijskih in skladiščnih inštalacij za pitno vodo
Način(-i) uporabe	Metoda: drugo: CIP (čiščenje na kraju samem)  Podroben opis: Razkuževanje notranjih površin zaprtih sistemov s CIP-postopkom
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: 4,7% (m/m) vodikovega peroksida.  Redčenje (%): Za razkuževanje bakterij, kvasovk in gliv, je treba proizvod razredčiti na 4,7% (m/m) vodikovega peroksida. Na primer, za 35% (m/m) vodikov peroksid: dodajte 114 ml proizvoda k 819 ml vode. Za proizvode z različnimi koncentracijami vodikovega peroksida je treba vrednosti ustrezno prilagoditi.  Število in časovni razpored uporabe: Kontaktni čas: najmanj 3 ure Pogostost: dnevno/po potrebi Temperatura: sobna temperatura
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE-plastenka 1, 5 litrov HDPE-pločevinka 10, 20, 30, 60 litrov HDPE-boben 200 litrov HDPE-vsebnik 1000 litrov HDPE ISO-rezervoar 20 m <sup>3</sup>

##### 4.4.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

CIP (čiščenje na kraju samem): Pred razkuževanjem očistite (odstranite vse obloge in nečistoče tako, da vnaprej sperete ali vnaprej postrgate in po potrebi vnaprej namočite). Razredčen proizvod naj kroži po sistemu pod pogoji povečanega vrtničenja in hitrosti pretoka. Po treh urah kontaktnega časa je treba cevne napeljave in rezervoarje sprati z vodo, preden jih napolnite s pitno vodo. Za razkuževanje bakterij, kvasovk in gliv je treba proizvod razredčiti na 4,7% (m/m) vodikovega peroksida. Na primer, za proizvod, ki vsebuje

35% (m/m) vodikovega peroksida; dodajte 114 ml proizvoda 819 ml vode, da dobite 4,7% (m/m) razredčen vodikov peroksid. Za proizvode z različnimi koncentracijami vodikovega peroksida je treba vrednosti ustrezno prilagoditi.

#### 4.4.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Med mešanjem in polnjenjem nosite kemijsko odporna očala v skladu z evropskim standardom EN 16321 ali enakovredno, ščitnik za obraz, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidni proizvod, kemijsko odporne rokavice v skladu z evropskim standardom EN 374 ali enakovredno in RPE (APF = 10). Material za rokavice in oblačila določi imetnik dovoljenja v informacijah o proizvodu. Za celotne naslove standardov EN glejte poglavje 6.

To ne posega v uporabo Direktive Sveta 98/24/ES in drugo zakonodajo Unije na področju zdravja in varnosti pri delu. Za celotno sklicevanje na Direktivo Sveta 98/24/ES glej oddelek 6.

Tehnični RMM: Lokalni prezračevalni sistem (50%) in dober standard splošnega prezračevanja (3 izmenjave zraka na uro (ACH)). Upoštevajte navodila na etiketi.

#### 4.4.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

Specifična navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.4.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Specifična navodila za varno odlaganje proizvoda in njegove embalaže ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.4.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

### 4.5. Opis uporabe

**Tabela 5. Razkuževanje neporoznih trdih površin in opreme s potopitvijo**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04 (PT04): Za območja s hrano in krmo
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	-
Ciljni organizem(-mi) (vključno z razvojno stopnjo)	Splošno ime: drugo: Bakterije Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Kvasovke Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Glive Razvojna faza: drugo: -
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih  Oprema v industrijah za hrano in pijačo, velikih kuhinjah za oskrbo s hrano in velikih menzah.
Način(-i) uporabe	Metoda: Odprt sistem: potapljanje  Podroben opis: Ročna potopitev opreme v zaprtih kopelih. Samodejna potopitev opreme v zaprtih kopelih.
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: 8,1% (m/m) vodikov peroksid.

	<p><b>Redčenje (%)</b>: Za razkuževanje bakterij, kvasovk in gliv, je treba proizvod <b>razredčiti</b> na 8,1% (m/m) vodikovega peroksida. Na primer, za 35% (m/m) vodikov peroksid: dodajte 200 ml proizvoda k 738 ml vode. Za proizvode z različnimi koncentracijami vodikovega peroksida je treba vrednosti ustrezno prilagoditi.</p> <p>Število in časovni raspored uporabe:          Kontaktni čas: najmanj 60 minut          Pogostost: dnevno/po potrebi          Temperatura: sobna temperatura</p>
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE-plastenka 1, 5 litrov HDPE-pločevinka 10, 20, 30, 60 litrov HDPE-boben 200 litrov HDPE-vsebnik 1000 litrov HDPE ISO-rezervoar 20 m <sup>3</sup>

#### 4.5.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Za razkuževanje bakterij, kvasovk in gliv je treba proizvod **razredčiti** na 8,1% (m/m) vodikov peroksid. Na primer, za proizvod, ki vsebuje 35% (m/m) vodikovega peroksida; dodajte 200 ml proizvoda k 738 ml vode, da dobite 8,1% (m/m) **razredčen** vodikov peroksid. Za proizvode z različnimi koncentracijami vodikovega peroksida je treba vrednosti ustrezno prilagoditi.

Potopitev: oprema v industriji hrane in pijače se razkužuje s potopitvijo. Predhodno očistite opremo.

Razkužilno raztopino je treba **razredčiti** v kadeh (npr. vlivanje ali črpanje proizvoda v kadi). Opremo, ki jo je treba razkužiti, je nato treba ročno ali samodejno položiti v te kadi (zaprte kopeli) in po najmanj 60 minutah spet vzeti ven. Po koncu razkuževanja je treba opremo sprati z vodo. Raztopino za razkuževanje v potopni kopeli je treba zamenjati po vsakem ciklu razkuževanja.

#### 4.5.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja

Med mešanjem in polnjenjem ter uporabo nosite kemijsko odporna očala v skladu z evropskim standardom EN 16321 ali enakovredno, ščitnik za obraz, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidni proizvod, kemijsko odporne rokavice v skladu z evropskim standardom EN 374 ali enakovredno in RPE (APF = 10). Material za rokavice in oblačila določi imetnik dovoljenja v informacijah o proizvodu. Drugi delavec, ki ne uporablja predhodno opisanih PPE in RPE, ne sme vstopiti v sobo za razkuževanje. Za celotne naslove standardov EN glejte poglavje 6.

To ne posega v uporabo Direktive Sveta 98/24/ES in drugo zakonodajo Unije na področju zdravja in varnosti pri delu. Za celotno sklicevanje na Direktivo Sveta 98/24/ES glej oddelek 6.

Tehnični RMM: lokalno prezračevanje izpušnih plinov (50%) in dober standard splošnega prezračevanja (3 ACH). Kad za potapljanje mora biti nameščena v ločeni sobi. Za uporabo samo na območjih, ki so nedostopna za splošno javnost. Poklicni uporabniki brez PPE in RPE (APF=10) ne smejo vstopiti v sobo za razkuževanje. Kopel naj bo med dezinfekcijo zaprta, odprta le za nalaganje in praznjenje.

Upoštevajte navodila na etiketi.

#### 4.5.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

Specifična navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.5.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Specifična navodila za varno odlaganje proizvoda in njegove embalaže ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.5.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### 4.6. Opis uporabe

**Tabela 6. Razkuževanje površin s čiščenjem na kraju samem (CIP)**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04 (PT04): Za območja s hrano in krmo
Natančen opis dovoljene uporabe, kjer je to potrebno	-
Ciljni organizem(-i) (vključno z razvojno stopnjo)	Splošno ime: drugo: Bakterije Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Kvasovke Razvojna faza: drugo: -  Splošno ime: drugo: Glive Razvojna faza: drugo: -
Področje(-a) uporabe	uporaba v zaprtih prostorih  Razkuževanje notranjih površin cevnih napeljav in rezervoarjev, ki pridejo v stik z živili, v živilski industriji in industriji za živalsko krmo
Način(-i) uporabe	Metoda: drugo: CIP (čiščenje na kraju samem)  Podroben opis: Razkuževanje notranjih površin zaprtih sistemov s čiščenjem na kraju samem (CIP).
Odmerki in pogostost uporabe	Odmerek: 4,7% (m/m) vodikov peroksid.  Redčenje (%): Za razkuževanje bakterij, kvasovk in gliv, je treba proizvod razredčiti na 4,7% (m/m) vodikov peroksid. Na primer, v primeru 35% (m/m) vodikovega peroksida: dodajte 114 ml proizvoda k 819 ml vode. Za proizvode z različnimi koncentracijami vodikovega peroksida je treba vrednosti ustrezno prilagoditi.  Število in časovni razpored uporabe: Kontaktni čas: najmanj 3 ure Pogostost: dnevno/po potrebi Temperatura: sobna temperatura
Skupina(-e) uporabnikov	strokovnjak
Velikosti in material embalaže	HDPE-plastenka 1, 5 litrov HDPE-pločevinka 10, 20, 30, 60 litrov HDPE-boben 200 litrov HDPE-vsebnik 1000 litrov HDPE ISO-rezervoar 20 m <sup>3</sup>

##### 4.6.1. Uporaba – posebna navodila za uporabo

Pred razkuževanjem očistite. Notranje površine cevnih napeljav in sistemov rezervoarjev so razkužene s CIP-postopkom. Za razkuževanje bakterij, kvasovk in gliv je treba proizvod razredčiti na 4,7% (m/m) vodikov peroksid. Na primer, za proizvod, ki vsebuje 35% (m/m) vodikovega peroksida; dodajte 114 ml proizvoda k 819 ml vode, da dobite 4,7% (m/m) razredčen vodikov peroksid. Za proizvode z različnimi koncentracijami vodikovega peroksida je treba vrednosti ustrezno prilagoditi.

---

Postopek poteka s kroženjem raztopine za razkuževanje po sistemu s povečanim vrtinčenjem in povečano hitrostjo pretoka. Postopek je avtomatiziran in zaprt. Po 3 urah stika je treba cevne napeljave in rezervoarje sprati z vodo, prav tako v pogojih zaprtega sistema.

#### **4.6.2. Uporaba – posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja**

Med mešanjem in polnjenjem nosite kemijsko odporna očala v skladu z evropskim standardom EN 16321 ali enakovredno/ščitnik za obraz, zaščitna oblačila, kemijsko odporna na biocidni proizvod, kemijsko odporne rokavice v skladu z evropskim standardom EN 374 ali enakovredno in RPE (APF = 10). Material za rokavice in oblačila določi imetnik dovoljenja v informacijah o proizvodu. Za celotne naslove standardov EN glejte poglavje 6.

To ne posega v uporabo Direktive Sveta 98/24/ES in drugo zakonodajo Unije na področju zdravja in varnosti pri delu. Za celotno sklicevanje na Direktivo Sveta 98/24/ES glej oddelek 6.

Tehnični RMM: lokalni prezračevalni sistem (50%) in dober standard splošnega prezračevanja (3 ACH). Upoštevajte navodila na etiketi.

#### **4.6.3. Kjer je specifična uporaba, možni direktni ali indirektni učinki, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja**

Specifična navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### **4.6.4. Kjer je specifična uporaba, navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže**

Specifična navodila za varno odlaganje proizvoda in njegove embalaže ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

#### **4.6.5. Kjer je specifična uporaba, pogoji skladiščenja in rok uporabnosti proizvoda v običajnih pogojih skladiščenja**

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja ne obstajajo. Glejte splošna navodila za uporabo.

---

## Poglavje 5. SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO<sup>1</sup>

### 5.1. Navodila za uporabo

Za vsako uporabo glejte specifična navodila za uporabo.

### 5.2. Ukrepi za zmanjšanje tveganja

Za vsako uporabo glejte specifična preventivne ukrepe.

Upoštevajte navodila za uporabo na etiketi.

### 5.3. Značilnosti verjetnih direktnih ali indirektnih učinkov, navodila za prvo pomoč in nujni ukrepi za zaščito okolja

#### Navodila za prvo pomoč

**PRI ZAUŽITJU:** izperite usta. Po požirkih popijte do 2 dcl hladne vode, če lahko požirate. NE izzivajte bruhanja. Posvetujte se z zdravnikom. Informacije za zdravstveno osebje/zdravnika: zagotovite življenjske funkcije, pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE.

**PRI STIKU S KOŽO:** kožo takoj sperite z veliko vode. Slecite vsa kontaminirana oblačila. Kožo 15 minut spirajte z vodo. Posvetujte se z zdravnikom. Kontaminirana oblačila pred vnovično uporabo operite. Pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali se posvetujte z zdravnikom.

**PRI STIKU Z OČMI:** s palcem in kazalcem razprite veke, oko spirajte pod tekočo vodo nekaj minut. Previdno odstranite kontaktne leče. Nadaljujte s spiranjem vsaj 15 minut. Nato nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

**PRI VDIHAVANJU:** premaknite se na svež zrak in počivajte v položaju udobnem za dihanje. Če imate simptome: pokličite 112. Če nimate simptomov, se posvetujte z zdravnikom.

#### Ukrepi ob nenamernih izpustih

Veliko razlitje: proizvod poberite v primerne posode (npr. iz plastike) s pomočjo ustrezne opreme (npr. črpalka za tekočine) za odstranitev. Razlite tekočine nikoli ne vračajte v originalne vsebnike za ponovno uporabo.

Hraniti ločeno od vnetljivih ali nezdružljivih snovi. Ostanke sperite z veliko vode. Absorbiran material odstranite v skladu z veljavnimi okoljskimi predpisi.

Majhno razlitje: proizvod razredčite z veliko vode in sperite ali absorbirajte z materialom, ki veže tekočino (npr. diatomejska zemlja ali univerzalno vezivo). Poberite mehansko in zberite v primernih posodah. Temeljito očistite onesnaženo površino. Odpadke pakirajte in označite enako kot je proizvod. Pred odlaganjem ne odstranjajte nalepke z dobavne embalaže.

### 5.4. Navodila za varno odstranjevanje proizvoda in njegove embalaže

Po koncu razkuževanja odstranite nerabljen proizvod in embalažo v skladu z lokalnimi zahtevami. Rabljeni proizvod se lahko odplakne v javno kanalizacijo, odvisno od lokalnih zahtev.

### 5.5. Pogoji za shranjevanje in rok uporabnosti proizvoda pri običajnih pogojih skladiščenja

#### Nasvet za zaščito pred požarom in eksplozijo:

Shranjujte stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.

Ne hraniti v bližini virov vžiga - ne kaditi.

Ne hraniti v bližini vnetljivih snovi.

Ne hraniti v bližini nezdružljivih snovi.

#### Shranjevanje:

Temperaturne zahteve – med skladiščenjem največ 40 °C in zaščita pred zmrzaljo.

Hraniti na čistem, suhem in dobro prezračenem mestu.

Vsebnik transportirajte in hranite samo v pokončnem položaju.

Ko odstranite proizvod iz vsebnika, slednjega dobro zaprite.

Preprečite iztekanje in ostanke proizvoda na vsebniku.

#### Splošni nasvet za shranjevanje:

Ne hraniti skupaj z alkalijami, reducenti in s kovinskimi solmi (nevarnost razkroja).

Ne hraniti skupaj z organskimi topili (nevarnost eksplozije).

#### Rok uporabnosti:

24 mesecev

---

<sup>1</sup>Navodila za uporabo, ukrepi za zmanjšanje tveganj in druge smernice za uporabo iz tega oddelka veljajo za vse dovoljene uporabe.

---

## **Poglavje 6. DRUGE INFORMACIJE**

Polni naslovi standardov EN, na katere se sklicujejo oddelki »Uporaba - posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja«, so:

EN 16321 – Zaščita oči in obraza za poklicne uporabnike

EN 374 – Zaščitne rokavice proti kemikalijam in mikroorganizmom

Direktiva Sveta, na katero se sklicujejo oddelki »Uporaba - posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja« je:

Direktiva Sveta 98/24/ES z dne 7. aprila 1998 o varovanju zdravja in zagotavljanju varnosti delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim dejavnikom pri delu (štirinajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 131, 5.5.1998, str. 11).